

**ENGLISH: VIETNAMESE****Dialogue****Domain:** Employment**Gender of English speaker:** Male**Gender of LOTE speaker:** Male**Scenario:**

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

**The dialogue begins now:**

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	VIETNAMESE	Xin chào ông. Tôi hân hạnh được gặp ông. Lần trước tôi nói chuyện với cô Maureen. Hôm nay, cô ấy không đi làm à?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	VIETNAMESE	Vâng. Thế chúng ta cần thảo luận những gì ạ? Tôi ngày càng lo lắng hơn vì không có việc làm. Hơn nữa vì bạn đi học tiếng Anh hai lần một tuần nên tôi không thể dốc sức đi tìm việc được.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	VIETNAMESE	Tôi đã tìm việc trên mạng rồi. Nhưng nếu muốn quay trở lại làm nghề cũ thì tôi phải nói tiếng Anh giỏi hơn.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	VIETNAMESE	Tôi vốn là kỹ thuật viên điện toán và phận sự của tôi là điều hành và lập trình hệ thống.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	VIETNAMESE	Nếu ông có thể tìm các công ty trong ngành công nghệ thông tin để tôi được họ phỏng vấn thì quá tốt. May ra tôi sẽ có cơ hội được quay trở lại làm việc trong ngành điện toán.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	VIETNAMESE	Cảm ơn ông. Sẵn đây xin ông giúp tôi sử dụng Dịch vụ Việc làm và danh sách quảng cáo tuyển người trên mạng được không ạ?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	VIETNAMESE	Tôi cảm thấy hy vọng hơn và lạc quan hơn. Thậm chí tôi sẽ tìm mua một chiếc áo sơ-mi mới để đi dự cuộc phỏng vấn đầu tiên! Xin lỗi, tôi cần phải đi ngay bây giờ kéo lại bị trễ học. Xin chào ông!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
VIETNAMESE	149	4	3	-
Total	309	7	8	2